

..... [p1]

Brugge, 17^{II} Juli 1891.

[Eerwaarde] Heer en Vriend,

Ik verhaast mij U een nieuws te spreken, dat Gij ongetwijfeld met geen ongenoegen vernemen zult: De Heer Noterdaeme, van Brugge, over wien ik U reeds gesproken heb¹ heeft, op mijn aanraden (en zoo volledig mogelijk) eene alfabetische tafel² opgemaakt van al de letter- en klankwisselingen, assimilatiën, enz., die in de 10 jaar van Loquela aangestipt of besproken staan. Die tafel zou uiterst wel plaats vinden in 't laatste nummer van het 10^e jaar; want naar onze berekening zou zij juist vier sponden of een half blad van [Loquela] vullen. - Zeg mij eens wat gedaan om best te doen.

Op blz. 42 van 't Daghet in den Oosten (1891) staat er: "De maagden wierden betacht (beticht), maar niemand en wist hoe 't kwam." - Kan deze woordvorm in eeniger mate overeen of in verband gebracht worden met: "dit saerter noch eens betacht" waarover

..... [p2]

In 't Bijblad van [Loquela] van Allerheiligen 1886 voor den laatsten keer uitleg gevraagd werd?³ Ik denk van neen, maar twijfel toch.

En hoe staat het met de vervlaamsching der bastaardwoorden?

Hopende dat het U goed gaat en moge blijven gaan, groet ik U wel van herten.

Uw [dienstwillige]

K. Deflou

.....

1 Zie [brief van K. Deflou aan G. Gezelle van 25/04/1890](#).

2 Alfabetische woordenlijst, index. In: Loquela: 10 (Oostermaand 1891) 12 werd, na het bijblad Wetensweerdigheden, een index bijgevoegd onder de titel "Woordenwijzer over de tien eerste jaren van Loquela".

3 Vraag in: Bijblad van Loquela: 5-6 (Ooster- en Meimaand 1886) 12-1, (Wiedmaand 1886) 2, (Oestmaand 1886) 4, (Bamesse 1886) 6, (Alderheiligen 1886) 7: "Op den boord van een blad, in eenen tsaarteren landboek, t'Alveringhem, staat er geschreven: "Dit saeter noch eens betacht." Wat wilt dat zeggen? Saeter = tsaa(r)ter, (ts = k) kaarter, latijn chartar(ius), van 't grieksch chartê, dat is pergament, francijn, of schrijfvel, in 't vl.; maar betacht, wat is dat?"

Briefbeschrijving

Verzender	Deflou, Karel
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	19/07/1891
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	enkel vel, 210x133 wit, vierkant geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6445
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle12746

Inhoud

Incipit	Ik verhaast mij U een nieuws te spreken, dat
---------	--

Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	19/07/1891, Brugge, Karel Deflou aan [Guido Gezelle]
Editeur	Johan Van Eenoo
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
